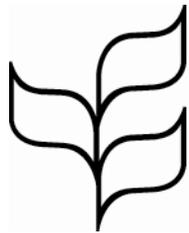




CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/42  
29 October 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание  
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года  
Пункт 6.7 повестки дня

**X/42. Элементы кодекса этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на рекомендации 1, 8 и 9 в докладе о работе второй сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, отмеченные Конференцией Сторон в пункте 5 решения VII/16 и в решении VIII/5 F Конференции Сторон о разработке элементов кодекса этического поведения для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и учитывая задачу 16 программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции,

*подчеркивая,* что для целей настоящего кодекса «культурное и интеллектуальное наследие» означает культурное наследие и интеллектуальную собственность коренных и местных общин и трактуется в контексте Конвенции как знания, нововведения и практика коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*стремясь* к стимулированию всестороннего уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*ссылаясь* на то, что Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, руководствуясь своим соответствующим национальным законодательством, взяли на себя обязательство в соответствии со статьей 8j) Конвенции уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (далее именуемые как «традиционные

/...

знания»), и способствовать их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, и поощрять совместное использование на справедливой основе выгод, вытекающих из применения таких знаний, нововведений и практики,

*признавая*, что уважение традиционных знаний требует, чтобы они ценились наравне с научными знаниями и рассматривались как дополняющие их, и что это является существенно важным для стимулирования полного уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*признавая также*, что любая мера по обеспечению уважения, сохранения и поддержания использования традиционных знаний, как, например, кодексы этического поведения, окажется намного более успешной, если она будет пользоваться поддержкой коренных и местных общин и будет разработана и представлена понятным образом,

*далее признавая* важность осуществления Добровольных руководящих принципов Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на то, что доступ коренных и местных общин на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами, вместе с возможностью применения традиционных знаний на этих землях и акваториях имеет важнейшее значение для сохранения традиционных знаний и развития нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*учитывая* важность сохранения и развития традиционных языков, используемых коренными и местными общинами, в качестве богатых источников традиционных знаний о лекарственных средствах, традиционных методах ведения сельского хозяйства, в том числе о биологическом разнообразии сельского хозяйства и животноводстве, земле, воздухе, воде и целых экосистемах, которые передаются от одного поколения другому,

*принимая во внимание* целостность концепции традиционных знаний и их многомерный контекст, включающий, но не ограничивающийся ими, пространственные<sup>2</sup>, культурные<sup>3</sup>, духовные и временные<sup>4</sup> характеристики,

*далее учитывая* различные актуальные международные органы, документы, программы, стратегии, стандарты, доклады и процессы и важность обеспечения их гармонизации и взаимодополняемости и эффективной реализации, в частности и в случаях применимости:

- a) Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (1965);
- b) Конвенцию № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (МОТ, 1989);
- c) Конвенцию о биологическом разнообразии (1992);

---

<sup>1</sup> Приложение к решению VII/16 F.

<sup>2</sup> Строятся на территориальной/локальной основе.

<sup>3</sup> Уходят корнями в широкие культурные традиции народа.

<sup>4</sup> Развиваются, адаптируются и динамично изменяются со временем.

- d) Конвенцию об охране нематериального культурного наследия (ЮНЕСКО, 2003);
- e) Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005);
- f) Всеобщую декларацию прав человека (1948 г.);
- g) Международный договор о гражданских и политических правах (1966);
- h) Международный договор об экономических, социальных и культурных правах (1966);
- i) Второе Международное десятилетие коренных народов мира, провозглашенное Организацией Объединенных Наций (2005-2014 гг.);
- j) Всеобщую декларацию о культурном разнообразии (ЮНЕСКО, 2001 г.);
- k) Всеобщую декларацию по биоэтике и правам человека (ЮНЕСКО, 2005 г.);
- l) Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения (КБР, 2002);
- m) Руководящие принципы Агуэй-гу (КБР, 2004);
- n) Декларацию Организации Объединённых Наций о правах коренных народов (2007),

*рассматрив* элементы кодекса этического поведения для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

1. *принимает* элементы кодекса этического поведения, приведенные в прилагаемом приложении;

2. *постановляет* озаглавить элементы кодекса этического поведения «Кодекс этического поведения Тгаривейиери<sup>5</sup> для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия»;

3. *предлагает* Сторонам и правительствам использовать элементы кодекса этического поведения в качестве модели для «ориентирования разработки типовых кодексов этического поведения в том, что касается проведения научных исследований, реализации доступа к генетическим ресурсам, использования и регулирования информации о традиционных знаниях, нововведениях и практике и обмена ею в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>6</sup>», разработанных в соответствии со специфическими национальными условиями и потребностями каждой из Сторон и при одновременном признании богатого культурного разнообразия коренных и местных общин;

4. *предлагает также* Сторонам и правительствам обеспечивать просвещение и повышение осведомленности и разработать коммуникационные стратегии в помощь информированию соответствующих правительственных ведомств и учреждений, академических учреждений, частных застройщиков, потенциальных субъектов

<sup>5</sup> Произносится Тгаривейиери. Фраза на языке индейцев-могавков, означающая «надлежащим образом».

<sup>6</sup> Задача 16 элемента 5 программы работы по осуществлению статьи 8j) в приложении к решению V/16 Конференции Сторон.

деятельности, реализующих проекты развития и/или научных исследований, субъектов в добывающей промышленности, лесном хозяйстве и широкую общественность об элементах кодекса этического поведения с целью их включения в соответствующих случаях в политику и процессы на транснациональном, национальном и местном уровнях, регулирующие взаимоотношения с коренными и местными общинами;

5. *предлагает* тем секретариатам межправительственных соглашений, а также учреждениям, организациям и процессам, мандаты и деятельность которых связаны с биологическим разнообразием, принимать во внимание и внедрять в свою работу элементы кодекса этического поведения;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, международным финансирующим учреждениям, агентствам международного развития, и соответствующим неправительственным организациям изучить – по заявкам и в соответствии с их мандатами и обязанностями – вопрос об оказании помощи коренным и местным общинам, и особенно женщинам, в повышении их осведомленности и создании потенциала и понимания в отношении элементов кодекса этического поведения.

### *Приложение*

## **ЭЛЕМЕНТЫ КОДЕКСА ЭТИЧЕСКОГО ПОВЕДЕНИЯ ТГАРИВЕЙИЕРИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УВАЖЕНИЯ КУЛЬТУРНОГО И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН, ИМЕЮЩЕГО ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

### *Раздел 1*

#### **ОБОСНОВАНИЕ**

1. Приведенные ниже элементы кодекса этического поведения являются добровольными и предназначены служить руководством при реализации мероприятий/взаимодействия с коренными и местными общинами и для разработки местных, национальных или региональных кодексов этического поведения в целях стимулирования уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Их не следует истолковывать как изменяющие или трактуемые обязательства Сторон Конвенции о биологическом разнообразии или любого другого международного договора. Их также не следует истолковывать как изменяющие уже существующее внутреннее право, договоры, соглашения или другие конструктивные договоренности.

2. Настоящие элементы кодекса этического поведения нацелены на стимулирование уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Таким образом они содействуют достижению целей статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии и Плана действий Конвенции по сохранению и использованию традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин.

3. Настоящие элементы предназначаются для оказания методической помощи в создании или усовершенствовании национальной структуры, необходимой для реализации мероприятий/взаимодействия, кроме всех прочих, правительственных ведомств и

учреждений, академических учреждений, застройщиков частного сектора, потенциальных субъектов, разрабатывающих и/или осуществляющих научно-исследовательские проекты, горнодобывающей промышленности и лесной промышленности и любых других субъектов, которые могут быть задействованы в дальнейшем, с коренными и местными общинами, и в частности при разработке мероприятий/взаимодействия на землях и акваториях, традиционно занимаемых коренными и местными общинами, и одновременного расширения возможностей коренных и местных общин стимулировать уважение своих традиционных знаний и связанных с ними биологических и генетических ресурсов.

4. В случаях, когда требуется согласие или полномочия коренных и местных общин в отношении традиционных знаний, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, именно сами коренные и местные общины обладают правом в соответствии со своими нормами обычного права и процедурами выявлять соответствующих носителей своих знаний.

## *Раздел 2*

### **ЭТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ**

5. Целью приводимых ниже этических принципов является стимулирование уважения прав коренных и местных общин пользоваться своим культурным и интеллектуальным наследием, связанным с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, включая традиционные знания, нововведения и практику, охранять его и передавать будущим поколениям, и другие лица должны взаимодействовать с коренными и местными общинами на основе настоящих принципов.

6. В высшей степени желательно, чтобы реализация мероприятий/взаимодействия с коренными и местными общинами основывалась на следующем:

#### ***А. Общие этические принципы***

##### ***Уважение существующих процедуры урегулирования споров***

7. Настоящий принцип признает важность согласованного урегулирования или соглашений на национальном уровне, существующих во многих странах, и необходимость уважительного отношения к таким договоренностям во все времена.

##### ***Интеллектуальная собственность***

8. Обеспокоенность общин и отдельных лиц по поводу культурной и интеллектуальной собственности, касающейся традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, и их притязания на нее следует признавать и учитывать в ходе переговоров с коренными и местными общинами до начала реализации мероприятий/взаимодействия.

##### ***Недискриминация***

9. Этические принципы и руководящие указания в отношении всех мероприятий/взаимодействия должны носить недискриминационный характер и учитывать позитивное действие, особенно в отношении гендера, неимущих групп населения и представителя ущемленных в правах.

***Прозрачность/полное раскрытие сведений***

10. Коренные и местные общины должны быть заблаговременно и адекватно проинформированы о характере, масштабе и цели любых предлагаемых мероприятий/взаимодействия, осуществляемых другими лицами, в которых может предполагаться использование их традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и которые реализуются в священных местах, на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или могут оказывать воздействие на эти места, земли и акватории. Данную информацию следует представлять таким образом, в котором учитывается совокупность знаний и культурной практики коренных и местных общин и обеспечивается активное взаимодействие с этими знаниями и практикой.

***Предварительное обоснованное согласие и/или одобрение и участие***

11. Любые мероприятия/взаимодействие, связанные с традиционными знаниями, относящимися к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые реализуются в священных местах, на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами или могут оказывать воздействие на них и на определенные группы людей, следует осуществлять при предварительном обоснованном согласии и/или одобрении и участии коренных и местных общин. Такое согласие или одобрение не должно быть результатом принуждения, насилия или манипуляций.

***Взаимоважение культур***

12. Традиционные знания следует уважать как законное проявление культуры, традиций и опыта коренных и местных общин и как часть множества существующих систем знаний. Крайне желательно, чтобы лица, взаимодействующие с коренными и местными общинами, уважали целостность, нравственные нормы и духовное начало культур, традиций и взаимоотношений коренных и местных общин и избегали навязывания внешних концепций, стандартов и субъективных оценок в ходе межкультурного диалога. При реализации любых мероприятий/взаимодействия следует особо обеспечивать уважительное отношение к культурному наследию, церемониальным и священным местам, а также к священным видам и тайным и священным знаниям.

***Охрана коллективной или личной собственности***

13. Ресурсы и знания коренных и местных общин могут находиться в коллективном или в личном владении. Лица, взаимодействующие с коренными и местными общинами, должны стремиться к пониманию баланса коллективных и личных прав и обязанностей. Следует уважать право коренных и местных общин коллективно или иным образом охранять свое культурное и интеллектуальное наследие, как материальное, так и нематериальное.

***Совместное использование выгод на справедливой и равной основе***

14. Коренным и местным общинам надлежит получать справедливую и равную долю выгод за их вклад в реализацию мероприятий/взаимодействия, связанных с биоразнообразием и с соответствующими традиционными знаниями, которые предлагается осуществлять в священных местах и на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые могут оказывать

воздействие на такие места, земли и акватории. Совместное использование выгод следует рассматривать как один из способов укрепления коренных и местных общин и содействия достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии и его надлежит осуществлять на справедливой основе внутри и среди соответствующих групп с учетом соответствующих процедур на уровне общин.

### ***Защита***

15. Реализация предлагаемых мероприятий/взаимодействия в рамках мандата Конвенции должна обеспечивать приложение разумных усилий к защите и укреплению взаимосвязи затронутых коренных и местных общин с окружающей средой и тем самым содействовать достижению целей Конвенции.

### ***Осмотрительный подход***

16. Настоящий принцип подтверждает осмотрительный подход, изложенный в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>7</sup> и в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии. При прогнозировании и оценке потенциального ущерба, причиняемого биологическому разнообразию, следует использовать местные критерии и индикаторы и обеспечивать всемерное участие соответствующих коренных и местных общин.

## ***В. Конкретные аспекты***

### ***Признание священных мест, мест, имеющих культурное значение, и земель и акваторий, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами***

17. Настоящий принцип признает неразрывную связь коренных и местных общин с их священными местами, местами, имеющими культурное значение, и землями и акваториями, традиционно занимаемыми или используемыми ими, и со связанными с ними традиционными знаниями, а также взаимосвязь их культур, земель и акваторий. В этой связи следует, согласно национальному внутреннему законодательству и международным обязательствам, признавать традиционную систему землевладения коренных и местных общин, так как доступ к традиционным землям и акваториям и священным местам имеет важнейшее значение для сохранения традиционных знаний и связанного с ними биологического разнообразия. Малонаселенные земли и акватории не следует считать пустующими или незанятыми, поскольку они могут быть заняты или использоваться коренными или местными общинами.

### ***Доступ к традиционным ресурсам***

18. Права на традиционные ресурсы являются коллективными по своей природе, но могут включать другие интересы и обязательства и применяться к традиционным ресурсам, встречающимся на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами. Доступ коренных и местных общин к традиционным ресурсам имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия и культурного выживания. Реализация мероприятий/взаимодействия не должна препятствовать доступу к традиционным ресурсам, за исключением тех случаев, когда получено согласие затронутой

<sup>7</sup> Доклад о работе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (Издание Организации Объединенных Наций, товарный № E.93.I.8 и исправление), приложение I к резолюции I.

общины. При реализации мероприятий/взаимодействия следует проявлять уважительное отношение к нормам обычного права, регулирующим доступ к ресурсам, когда затронутая община требует их применения.

#### ***Неподверженность произвольному перемещению или переселению***

19. Мероприятия/взаимодействия, связанные с биологическим разнообразием и с целями Конвенции, такими как сохранение биоразнообразия, не должны приводить ни в каких обстоятельствах к перемещению коренных и местных общин с их земель и акваторий или земель и акваторий, традиционно занимаемых или используемых ими, силой или принуждением и без их согласия. Если они соглашаются на перемещение, то им следует предоставлять компенсацию. Во всех возможных случаях такие коренные и местные общины должны иметь право возврата на свои традиционные земли. Реализация таких мероприятий/взаимодействия не должна приводить к отрыву членов коренных и местных общин, особенно престарелых людей, инвалидов и детей, от своих семей силой или принуждением.

#### ***Традиционное попечительство/опекунство***

20. В рамках традиционного попечительства/опекунства признается глобальная взаимосвязь человечества с экосистемами и обязательства и обязанности коренных и местных общин по сохранению и поддержанию своей традиционной роли в качестве традиционных попечителей и опекунов данных экосистем посредством сохранения своих культур, духовных верований и обычной практики. В этой связи культурное разнообразие, включая лингвистическое разнообразие, следует признавать в качестве ключа к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. Поэтому коренные и местные общины следует, когда это уместно, активно привлекать к управлению землями и акваториями, традиционно занимаемыми или используемыми ими, в том числе священными местами и охраняемыми территориями. Коренные и местные общины могут также считать определенные виды растений и животных священными, и в качестве опекунов биологического разнообразия они отвечают за их благополучие и устойчивость, и к этому факту следует относиться уважительно и учитывать его при реализации любых мероприятий/взаимодействия.

#### ***Признание коренных и местных общинных социальных структур – расширенные семьи, общины и коренные народности***

21. Для коренных и местных общин все мероприятия/взаимодействия осуществляются в социальном контексте. Старейшины, женщины и молодежь играют первостепенную роль в процессе распространения культуры, зависящем от передачи знаний, нововведений и практики от поколения к поколению. Поэтому следует с уважением относиться к социальной структуре/структурам коренных и местных общин, включая право на передачу их знаний в соответствии с их традициями и обычаями.

#### ***Реституция и/или компенсация***

22. Необходимо прилагать все усилия, чтобы избежать любых неблагоприятных последствий для коренных и местных общин и земель и акваторий, традиционно занимаемых или используемых ими, их священных мест и священных видов и их традиционных ресурсов в результате реализации всех мероприятий/взаимодействия, связанных с биологическим разнообразием, его сохранением и устойчивым

использованием, затрагивающих их или воздействующих на них. В случае возникновения любых таких неблагоприятных последствий следует обеспечивать надлежащую реституцию или компенсацию согласно внутреннему законодательству и соответствующим международным обязательствам (в зависимости от обстоятельств) и на основе взаимосогласованных условий между коренными и местными общинами и лицами, реализующими такие мероприятия/взаимодействие.

### ***Репатриация***

23. Следует прилагать усилия по репатриации для облегчения репатриации информации, чтобы облегчать восстановление традиционных знаний о биологическом разнообразии.

### ***Мирные отношения***

24. Следует избегать конфликтов между коренными и местными общинами и местными или национальными правительствами, вызываемых реализацией мероприятий/взаимодействия в связи с сохранением или устойчивым использованием биологического разнообразия. Если это окажется невозможным, то для разрешения споров и жалоб следует иметь в арсенале национальные и культурно-приемлемые механизмы урегулирования конфликтов. Лица, взаимодействующие с коренными и местными общинами, должны также избегать вмешательства во внутренние споры коренных и местных общин.

### ***Оказание поддержки исследовательским инициативам коренных и местных общин***

25. Коренные и местные общины должны иметь возможность активного участия в исследованиях, которые затрагивают их или в которых используются их традиционные знания, связанные с целями Конвенции, принимать решения о собственных исследовательских инициативах и приоритетах и проводить собственные исследования, включая создание собственных исследовательских учреждений и стимулирование сотрудничества, создания потенциала и формирования компетентности.

## *Раздел 3*

## **МЕТОДЫ**

### ***Добросовестное ведение переговоров***

26. Лицам, использующим элементы настоящего кодекса, предлагается взаимодействовать между собой и брать на себя формальное обязательство добросовестного ведения переговоров.

### ***Субсидиарность и процесс принятия решений***

27. Все решения о реализации мероприятий/взаимодействия с коренными и местными общинами, связанных с целями Конвенции, следует разрабатывать и уточнять на соответствующем уровне, чтобы обеспечивать расширение прав и возможностей коренных и местных общин и их эффективное участие, учитывая, что в таких мероприятиях/взаимодействии следует уважительно относиться к структурам принятия решений коренных и местных общин.

***Партнерство и сотрудничество***

28. Партнерство и сотрудничество должны ориентировать реализацию всех мероприятий/взаимодействия на осуществление элементов кодекса этического поведения, чтобы поддерживать и сохранять биоразнообразие и традиционные знания и гарантировать их устойчивое использование.

***Гендерные аспекты***

29. В методологиях следует учитывать жизненно важную роль, которую женщины коренных и местных общин играют в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия, и подтверждать необходимость всемерного и эффективного участия женщин на всех уровнях разработки и осуществления (в зависимости от случая) политики, регулирующей сохранение биологического разнообразия.

***Всемерное и эффективное участие/подход с активным участием общественности***

30. Настоящий принцип признает решающее значение всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в реализации мероприятий/взаимодействия, связанных с биологическим разнообразием и его сохранением, которые могут сказываться на них, и уважительного отношения к их процессам и срокам принятия решений. Этическое поведение должно включать признание факта существования некоторых законных обстоятельств, по которым коренные и местные общины ограничивают доступ к своим традиционным знаниям.

***Конфиденциальность***

31. Конфиденциальность информации следует соблюдать с учетом национального законодательства. Информация, сообщаемая коренными и местными общинами, не подлежит использованию или разглашению для иных целей, чем те, в которых она была предоставлена, и ее нельзя передавать третьей стороне без согласия коренных и местных общин. Конфиденциальность должна в частности распространяться на священную и/или тайную информацию. Лица, работающие с коренными и местными общинами, должны быть осведомлены о том, что культурные параметры многих коренных и местных общин, возможно, не вписываются в такие концепции, как «всеобщее достояние».

***Взаимность***

32. Информацию, полученную в результате реализации мероприятий/взаимодействия с коренными и местными общинами, следует предоставлять им в понятных и культурно приемлемых для них форматах в целях стимулирования межкультурных обменов, передачи знаний и технологии, взаимодействия и взаимодополняемости.